

INTERCULTURAL PEDAGOGY: THEORY AND PRACTICE

DOI: 10.24411/2470-1262-2020-10094

**УДК (UDC) 82-9
МРПТИ 16.21.25
Saniya Kamelova,
Atyrau State University,
Atyrau, Kazakhstan**

**Камелова Сания,
Атырауский государственный университет
им.Х. Досмухамедова,
Атырау, Казахстан**

***For citation: Kamelova Saniya, (2020).
About the Teaching-Methodological Book «Learning Russian in Atyrau»
As a Genre of Educational Literature.
Cross-Cultural Studies: Education and Science
Vol. 5, Issue 3 (2020), pp. 97-110 (in USA)
Manuscript received: /16/09/2020
Accepted for publication: /28/09/ 2020
The author have read and approved the final manuscript. CC BY 4.0***

**ABOUT THE TEACHING-METHODOLOGICAL BOOK "LEARNING
RUSSIAN IN ATYRAU" AS A GENRE OF EDUCATIONAL LITERATURE**

**ОБ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОМ ПОСОБИИ «ИЗУЧАЕМ РУССКИЙ В
АТЫРАУ» КАК ЖАНРЕ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

Abstract:

«Learning Russian in Atyrau» is the name of the book represented for your attention.

Our aim is to help to those who would like to learn the Russian language and be able to use appropriate words and phrases in specific situations.

The main goals of teaching Russian as a foreign language are as follows:

1. Develop phonetic skills.
2. Develop the ability of carrying emotionally colored dialogues on the level of informal and business communication, as well as making utterances on a studied topic.

3. Master basic grammar.
4. Develop reading, writing and talking skills in Russian, etc.

The book contains the Russian alphabet, international words, frequently used words and phrases, dialogues and various exercises to reinforce the material studied, texts for reading, tests, Russian poems and songs.

These materials are based on years of experience of the author. It provides an opportunity to learn the Russian language spoken in a short time. The course is designed for foreigners, who are working in Kazakhstan.

This article examines the experience of creating a teaching-methodical book based on material recommended to foreign employees of oil companies who study Russian in a short time in Kazakhstan, in Atyrau. The approach to teaching Russian as a foreign language according to this book is based on the idea of Russian as a triune essence: language-speech-communication. This book is characterized by a communicative orientation and realizes the aim: to teach foreign students to speak Russian, understand Russian speech, participate in dialogue within the language and speech material given in the book, build small statements on a specific topic. The structural organization of the book and its content are considered.

Keywords: alphabet, phonetics, stress, lexicology, grammar, listening, writing, reading, speaking

Аннотация:

«Изучаем русский язык в Атырау», - так называется книга, представленная вашему вниманию.

Наша цель – помочь желающим изучить русский язык и использовать необходимые слова и фразы в конкретной обстановке.

Основные задачи обучения русскому языку как иностранному:

1. Выработка фонетических навыков.
2. Развитие навыков диалогической эмоционально-окрашенной речи бытового и делового общения и монологического высказывания на изученные темы.
3. Овладение базовой грамматикой.
4. Развитие навыков чтения, письма, говорения на русском языке и др.

В книге представлены русский алфавит, интернациональные слова, часто употребляемые слова и выражения, некоторые профессиональные слова, диалоги, различные упражнения по закреплению пройденного материала, тексты для чтения, тесты, стихи и песни на русском языке.

Материалы основаны на многолетнем опыте работы автора. Они дают возможность овладеть разговорным русским языком за короткое время.

В данной статье рассматривается опыт создания учебно-методического пособия на

материале, рекомендованном иностранным работникам нефтяных компаний, изучающих русский язык за короткое время в Казахстане, в Атырау. В основе подхода к обучению русскому языку как иностранному лежит представление об РКИ как триединой сущности: язык-речь-коммуникация. Данное пособие характеризуется коммуникативной направленностью и реализует цель: научить студентов-иностранцев говорить по-русски, понимать русскую речь, участвовать в диалоге в пределах языкового и речевого материала, данного в пособии, строить небольшие высказывания на определённую тему.

Рассматривается структурная организация пособия и его содержательное наполнение.

Ключевые слова: алфавит, фонетика, ударение, лексика, грамматика, аудирование, письмо, чтение, говорение

Введение

Казахстан - это огромное лингвистическое пространство, где проживают представители более 100 национальностей. Современный человек в нашей республике сегодня характеризуется как личность, свободно владеющая двумя, тремя и более языками, осознающая принадлежность к собственной национальной культуре, понимающая и уважающая самобытность культуры собеседника, умеющая участвовать в межкультурном диалоге. Каждый представитель любой другой национальности может говорить на своем родном языке. Изучению и свободному владению разными языками в нашей республике уделяется большое внимание [1].

В Казахстане внедрено трехязычие, и уникальность нашей страны заключается в том, что здесь объединились и взаимно дополняют друг друга самые разные культурные элементы.

Город Атырау является нефтяной столицей Казахстана и стал первым, куда в 1993 году в только что начинающейся истории нашего государства пришёл крупный иностранный капитал. За эти годы значительно выросли объёмы добычи углеводородного сырья, возникло немало проектов, о которых известно далеко за пределами нашей страны.

В настоящее время в Атырауской области работают более 350 иностранных и совместных компаний. Здесь в нефтегазовой отрасли экономики занято очень много граждан из разных стран мира, и потребность в казахском, русском и английском языках диктуется совместной работой разноязычных специалистов на этих предприятиях.

В условиях перехода Казахстана к рыночной экономике мировой русский язык - рабочий язык ООН, второй язык после английского в Интернете не утратил своего значения, а наоборот, интерес к его изучению повысился в кругах зарубежных бизнесменов, заинтересованных в установлении деловых отношений с казахстанскими учреждениями и предприятиями. Русский язык - второй по числу носителей и первый по владению и уровню распространения язык в Атырау. Через русский язык иностранцы имеют возможность изучать казахский. Таково состояние русского языка в Атырау в настоящее время.

Учебно-методическое пособие «Learning Russian in Atyrau / Изучаем русский в Атырау»

представляет собой элементарный курс и предназначено для иностранцев, живущих и работающих в Атырау, изучающих русский язык с самого начала, т.е. «с нуля», и у которых мало времени для систематического изучения языка.

Настоящее пособие разработано как основа для обучения англо-говорящих иностранных работников и рассчитано на 80 часов. А1 - элементарный уровень (40 ч.) и А2 - базовый уровень (40 ч.) и рассматривается как жанр учебной литературы, который содержит материалы, предназначенные для обучающихся по всем взятым нами темам. Пособие прошло многолетнюю апробацию.

В отличие от учебника, пособие включает не только апробированные, общепризнанные знания и положения, но и свои собственные мнения по той или иной проблеме.

Обзор литературы

Работа над учебно-методическим пособием «Learning Russian in Atyrau / Изучаем русский в Атырау» началась много лет назад. При подготовке данного пособия использовалась многочисленная литература. Прежде всего, Образовательная программа 2001 года по русскому языку как иностранному, рекомендованная Учебно-методическим объединением вузов России по педагогическому образованию Министерства образования Российской Федерации для преподавателей вузов [2]. Эта программа ориентирована на иностранных граждан, ранее не изучавших русский язык или владеющих русским языком в объёме элементарного и/или базового уровней. Благодаря этой программе был составлен план написания рассматриваемого пособия.

Русский язык как иностранный – это совершенно отдельная область знаний, которая сильно отличается от русского языка для его носителей. А именно тем, что мы должны помочь иностранцам овладеть и пользоваться русским языком как средством общения, а не структурированной системой.

Преподавание русского языка как иностранного обладает своими законами и категориями. Оно имеет свой предмет изучения – учит речевому общению, обучает другому языку как еще одному средству общения, развивает у учащихся способности пользоваться языком как средством получения информации. Мы учим коммуникативности.

Существует очень много учебников, учебных и учебно-методических пособий, методичек по РКИ. Среди них учебник «Прогресс. Элементарный уровень» издательства РУДН [3], особо необходимо отметить труды профессора РУДН Хаврониной С.А. [4-5], учебное пособие «Уроки русского языка. Начальный курс для иностранных учащихся» Фонда Сорос-Казахстан [6], учебник «Русский язык для начинающих» издательства «Русский язык» [7], учебно-методическое пособие «Путь к общению. Интенсивный курс речевой адаптации» издательства «Русский язык» [8], учебник «Говорите правильно! Курс русской разговорной речи» издательства «Русский язык» [9], учебное пособие «Русский язык» для студентов-нефилологов издательств «Флинта», и «Наука» [10], пособие по чтению для иностранцев «Начинаем читать по-русски!» издательства «Русский язык» [11], учебник «Жили-были», базовый уровень [12], учебное пособие «Занимательный русский»,

27 подсказок от кота Василия [13], лексико-грамматический курс «Разговорный русский язык» [14] и другие.

Используя достоинства этих изданий и компенсируя некоторые с нашей точки зрения их недостатки, нам удалось подготовить своё пособие, которое содержит и теоретический, и практический материал по определённым темам. Обучение русскому языку по данному пособию начинается в индивидуальном формате. По нашему мнению, начальное обучение языку (первые 2-4 часа) должно происходить очень индивидуально. Это зависит от родного языка обучающегося, возраста, способностей, характера.

Материалы и методы

Цель настоящего пособия – помочь желающим изучить русский язык, использовать необходимые слова и фразы в конкретной обстановке, а именно: в Казахстане, в Атырау, в офисе, на рабочих местах, где трудятся работники, на территории, где они могут обедать и ужинать, ходить в театр и кино, гулять по городу, общаясь с коллегами.

Главная задача данного учебно-методического пособия – дать студентам некоторые сведения из основных разделов современного русского языка с точки зрения методики их преподавания и помочь им:

1. Развить навыки чтения, аудирования, говорения и письма на русском языке.
2. Выработать фонетические навыки.
3. Развить навыки диалогической, эмоционально-окрашенной речи, бытового и делового общения, монологического высказывания на изученные темы.
4. Овладеть базовой грамматикой.

Актуальность данного пособия состоит

- 1) в его коммуникативной направленности;
- 2) в использовании методик, повышающих эффективность запоминания;
- 3) в выработке автоматизма переключения с английских стереотипов на русские.

Для успешного преподавания по данному пособию учителю лучше владеть двумя языками: русским и английским. Тогда процесс обучения будет приятным и продуктивным. Но говорить с обучающимися нужно только на русском языке. Постоянное звучание изучаемого языка способствует обучению. Использовать английский язык можно в крайних случаях, когда необходимо что-то объяснить, сравнить слова разных языков, показать особенности русского языка и т.д.

Материал охватывает самые нужные ситуации общения: знакомство, рассказ о себе, работа, профессия, семья, ориентация в городе, приглашение, поздравление и др.

Пособие включает в себя русский алфавит, интернациональные слова, часто употребляемые слова и выражения, диалоги, различные упражнения по закреплению пройденного материала, тексты для чтения, культурологический комментарий, объясняющий реалии жизни казахов, русских и разных национальностей в Атырау, лексику, относящуюся к определённой тематике, грамматические таблицы и очень краткие

грамматические комментарии, тексты, упражнения, тесты, стихи и песни, контрольные вопросы и задания. Имеются приложения: тематический словарь, календарь.

Структура учебно-методического пособия должна точно следовать программе и раскрывать те темы, которые в ней содержатся. Какие темы мы включили для изучения?

1. Знакомство. Общение.
2. Работа. Учёба.
3. Мой офис.
4. Казахстан. Атырау.
5. Город, где я живу. Погода.
6. Моя семья.
7. Мой обед.
8. Праздники. День рождения.
9. Покупки.
10. Мой отпуск. Мои каникулы.

Данное пособие включает словарную и учебно-практическую части. В качественном отношении словарная часть учебного пособия отличается более выраженной обучающей направленностью, что является одним из основных требований к данному пособию: например, тематическое расположение материалов словаря на предметно-логической основе, что способствует более эффективному его усвоению. В конце пособия даётся словарь на все изучаемые темы. Например:

Страна'	Country	Го'род	City
Что?			
а'дрес		address	
Алматы'		Almaty	
Астана'		Astana	
Атыра'у		Atyrau	
аэропо'рт		airport	
бага'ж		baggage	
банк		bank	
бар		bar	
биле'т		ticket	
ви'за		visa	
вокза'л		station	
гости'ница		hotel	
дом		house	
доро'га		road	
зда'ние		building	
Казахста'н		Kazakhstan	
кафе'		cafe	
код		entrance code	
ле'стница		stairs	
мост		<u>bridge</u>	
па'спорт		passport	

пло'щадь	square
подье'зд	entrance
проспе'кт	avenue
рестора'н	<u>restaurant</u>
су'мка	bag
у'лица	street
чемода'н	suitcase
эта'ж	floor, level

Общая цель учебно-методического пособия — обучение адекватному восприятию и использованию тех лексических единиц, которые являются объектом лексикографической интерпретации при обучении. В учебно-практической части предлагаются типовые упражнения и задания по фонетике, лексике и грамматике, а также по развитию коммуникативных навыков. Особое внимание уделяется использованию на уроках игровых технологий, ролевых ситуаций, проведение виртуальных путешествий благодаря которым студенты знакомятся с русской и казахской культурой, расширяют словарный запас и развивают речевые навыки.

Фонетика, графика, орфоэпия, орфография.

Фонетический уровень представляет собой большую трудность, поэтому мы уделяем особое внимание данному аспекту и регулярно проводим фонетические зарядки и различные упражнения для тренировки звуков.

1. Мы решаем следующие задачи: познакомить с алфавитом (азбукой) и рассказать о его роли в жизни говорящих по-русски;
2. формировать умения использовать алфавит на практике;
3. способствовать развитию орфоэпической и орфографической внимательности;
4. развивать русскую речь.

При знакомстве с алфавитом очень важно знать не как называются буквы, а как они звучат.

Из 10 гласных звуков ([ы-и], [у-ю], [э-е], [о-ё], [а-я]) особо выделяем четыре: [э], [о], [а], [у], каждый из которых обладает способностью сочетаться как с твёрдыми, так и с мягкими предшествующими согласными [э]–[’э] (*сэр–сера*), [о]–[’о] (*живот–живёт*), [а]–[’а] (*да–дядя*), [у]–[’у] (*лук–люк*). Звук [и] сочетается только с мягкими согласными, звук [ы] — только с твёрдыми (*[м’ис]–[мыс]*). Особо необходимо объяснение звука *ы*, которого нет в других языках (необходимо показать разницу между *Мы* (местоимение) и *ми* (музыкальная нота).

Рассматривается наличие редукции гласных (*вода* как *вада*, *меня* как *миня*). Гласные редуцированные безударные звуки обозначаются: а) после твёрдых согласных: [а] (*хорошо* [харашо], *город* [горат], [ы] (*шестой* [шыстой], *жена* [жына]; б) после мягких согласных: [и] (*очень* [оч’ин’], *дела* [д’ила]).

В области согласных важно различать звонкие и глухие звуки и твёрдые и мягкие: [б–

п], [б'–п'] *бар-пар*, *бить –быть*, *бить –пить*, *был-пил*, [д–т], [д'–т'] *дом–том*, *Дима –дым*, [н]– [н'] *кон–конь* [н'], [р]–[р'] *жар–жарь* [р'], [с–с'] [с]уда –[с']юда и др. Само различие твёрдых и мягких согласных очень важно в русском языке.

Ассимиляция по глухости: *вторник* [фторник], *сказка* [скаска], *обед* [аб'ет], *ло жка* [лошка], *завтра* [зафтра].

Ассимиляция по звонкости: *просьба* [проз'ба], *сделать* [з'д'елат']. Оглушение на конце слова: *год* [гот], *снег* [с'н'ек], *муж* [муш], *мороз* [марос].

Особое внимание обращается на звук йот, который обозначается буквой «й» (*чай* [чай], *мой* [мой]).

И ещё, что касается согласных, рекомендуется следующее: обращаем внимание на наличие слов с непроизносимыми согласными: *праз(д)ник* [пра зн'ик], *чу(в)ствовать* [чувствовать], *лес(т)ница* [лесница] и др.; 2) наличие звуков, не соответствующих написанию: [ц] на месте сочетания -тс- (*нравится* [нрав'ица], *детский* [д'ецк'ий]); [ч] на месте сочетания -тч- (*отчёт* [ачёт]), [д] на месте сочетания –тд- (*отдел* [адел]), ; [щ] — на месте сочетания -сч- (*счёт* [щот]).

Произношение шипящих согласных, смешение З, Ж, Ш, разноместное ударение представляют трудности при изучении алфавита и правил чтения. Студентам необходимо запомнить, как произносится каждый звук.

Почему большинство иностранцев говорят *сол*, *фасол*, но *вилка*, *тарелка*? Важно разъяснить студентам особенности твёрдого и мягкого знаков: они не имеют звука, а являются знаками разделительными и указывают на твердость или мягкость впереди стоящей согласной соответственно. Например, *семя* и *семья*, *обедать* и *объедать*.

При закреплении темы произношения отдельных звуков даётся задание прочитать двуступишие, например, звук [ч]:

*Четыре чёрненьких чумазеньких чертёнка
Чертили чёрными чернилами чертёж.*

Или звук [ш]

*Пиши – не спеши,
а будешь спешить - не пиши.*

Лексика и грамматика

Учебно-практическая часть пособия включает задания по лексике и грамматике, а также упражнения на отработку речевых навыков англоязычных студентов, изучающих русский язык на элементарном уровне.

На лексическом уровне разъясняются трудности, связанные с интерпретацией значения слова. Необходимо изучение однозначности и многозначности слова, синонимии и антонимии слов, прямого и переносного значения и употребления слов, а также умение учащихся пользоваться словарями русского языка.

И это предусматривает усвоение новых, ранее неизвестных иностранцам слов, а также новых значений тех слов, которые уже имелись в словарном запасе. А также необходимо обратить внимание на словарно-стилистическую работу, развитие гибкости словаря, его точности и выразительности, которая включает в себя наполнение содержанием тех слов, которые усвоены не вполне точно, что обеспечивается включением их в контекст, сопоставлением и сравнением с другими словами.

Достаточно сложной является тема определения родовой принадлежности.

Род существительных Gender of nouns

Кто? Что?

Она (She/it)

Почему' вода' – она'?

Потому' что буква «а»

Ча'шка, ру'чка, Астана',

Ло'жка, ви'лка и еда',

И маши'на, и семья'-

- Она', она', она'.

Кто? Что?

Оно (It)

Почему' окно' – оно'?

«о» - оно' и «е» оно'

Совеца'ние, письмо',

Сообще'ние – оно'.

Что? Он (He/it)

Почему' авто'бус он?

Здесь нет «а» и здесь нет «о».

Со^к, стака'н и телефо'н

Про'пуск, стол – он, он.

Зна'йте ру'сские слова'!

Говори'те: он, она',

Не забу'дьте и оно',

Наприме'р, кафе', кино'.

Стул, компью'тер – это он.

А она' – рабо'та, дру'жба.

Говори'те пра'вильно.

Как известно, русский язык является флективным языком, т.е. в выражении грамматических значений доминирует словоизменение при помощи флексий. В данном аспекте особое внимание стоит уделить склонению, т.е. изменению слова по грамматическим категориям рода, числа и падежа.

Особые трудности у иностранных студентов вызывает система падежей русского языка. Они часто спрашивают: Почему *Мне нравится пицца* и *Я люблю пиццу*. *Мне нужна вода* и *Я хочу воду*. При объяснении падежей целесообразно начинать с именительного и винительного падежей, затем предложного и родительного, и творительного и дательного падежей. Также большую сложность в изучении русского языка представляет для иностранцев синтаксис, а именно порядок слов. Очень важно дать им понять, что в русском предложении нет строго закреплённого места за тем или иным его членом. Такой порядок слов называется свободным или нефиксированным. Следовательно, слова могут идти в различных последовательностях. Однако расположение слов в предложении зависит от цели высказывания, его коммуникативного задания. Поэтому важно научить иностранных студентов составлять предложение так, чтобы оно в полной мере соответствовало коммуникативной цели, а так же чтобы не менялся смысл и логика сказанного. Например, рассказать о себе, о работе, о семье, о погоде.

В настоящее время существует много литературы, где обучающийся самостоятельно должен перевести теорию в практику. Поэтому после каждой темы мы включили практические задания, упражнения, вопросы для самостоятельного контроля. В связи с обучением на краткосрочных курсах мы включили очень короткие теоретические правила и обращаем внимание на практическую работу, которая предполагает закрепление темы и развивает аудирование, чтение, говорение и письмо. Преподаватель может дать любое задание. Например,

Переведите текст. Translate the text.

My name is I am an engineer. I am 35 years old. I am working for a company TCO in Kazakhstan, in Atyrau. Atyrau is not large city. I like this city. Now I study Russian language. I speak Russian a little. I know many Russian words and phrases like

Учебно-методическое пособие «Learning Russian in Atyrau / Изучаем русский в Атырау» позволяет проводить уроки разной сложности. При проведении каждого урока по определённой теме преподавателем подбирается форма урока, которая может быть комбинированной, и языковой материал.

Целями урока могут быть приобщение к культуре коммуникативной деятельности, формирование положительной мотивации к изучению русского языка и способности преодолевать трудности, связанные с изучением нового грамматического материала, развитие памяти и внимания, формирование навыков чтения и аудирования.

Какие результаты ожидаются? Осуществить контроль уровня развития речевых умений во всех видах речевой деятельности по пройденному в течение урока материалу.

На каждом уроке соблюдаются следующие этапы урока:

1. Организационный момент.
2. Предтекстовая работа.
3. Притекстовая работа.
4. Послетекстовая работа.

5. Подведение итогов урока.

6. Домашнее задание.

В ходе урока преподавателю нужно подготовить студентов к иноязычной речевой деятельности, правильному фонетическому и интонационному оформлению речи, правильному произношению и грамматическому употреблению слов, формированию положительной мотивации к изучению русского языка, введению в языковую среду. Приведём примеры разных видов работы.

Отрабатывается правильное произношение учащимися слов, то есть произносительные навыки, адекватное произношение и различение на слух звуков русского языка.

Примеры заданий:

Я, ты, он, она –

Я, ты, он, она

Вместе целая страна,

Мы, вы, они.

Вместе дружная семья.

В слове Мы - 100 тысяч Я.

Четверостишие даётся студентам, которые сразу усвоили фонетические особенности русского языка и хорошо читают, а двестишие даётся тем, кто ещё не полностью усвоил алфавит и правила чтения. Таким образом, они могут выучить личные местоимения.

При изучении видов глагола даётся следующее задание: Вставить глаголы *читать/прочитать, писать/написать, покупать/купить* в нужной форме:

Утром я всегда письма и сообщения. Вчера я Ваше письмо. Я пишу сообщения каждый день. Завтра я ответ. Обычно я продукты в супермаркете. Завтра я фрукты на базаре.

Работа с текстом. Прослушайте и прочитайте текст.

Атырау

Город Атырау находится на западе Казахстана, недалеко от Каспийского моря, по берегам реки Урал. Это один из старинных городов Казахстана. Город был основан в 17 (семнадцатом веке). Его основателем был русский купец Михаил Гурьев. Поэтому до 1991 (первого) года город назывался Гурьев.

Атырау – промышленный город. В Атырауской области имеется много залежей нефти, поэтому в городе есть большой нефтеперерабатывающий завод. Есть также другие заводы, фабрики, нефтяные компании (ТШО, АДЖИП). Урал богат рыбой. Особенно известны ценные породы красной рыбы: осетр, белуга, севрюга. Здесь также есть рыбоконсервный завод.

Атырау – культурный центр области. Здесь есть дома культуры, кинотеатры, драматический театр имени Махамбета – национального героя казахов.

В городе есть также университет, институты и различные колледжи.

В Атырау живут люди разных национальностей: казахи, русские, украинцы, татары, корейцы, немцы, болгары, греки, кавказцы и другие. Здесь работают иностранцы: американцы, англичане, китайцы, японцы, турки, иранцы, испанцы, итальянцы. Атырау – современный город. Мы любим Атырау.

Результаты и обсуждение

Таким образом, основная задача учебно-методического пособия – помочь иностранным студентам изучить русский язык за короткий срок и развить навыки разговорной речи. На краткосрочных курсах они должны овладеть языком на уровне А2. Как видно из выше изложенного, настоящее учебно-методическое пособие позволяет разработать каждое учебное занятие, которое представляет собой комплексный урок и включает:

а) выполнение упражнений для освоения фонетического, лексического, грамматического материала;

б) формирование и развитие страноведческих знаний.

Предусмотрено методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся (выполнение устных и письменных домашних заданий, чтение, тестирование, работа с текстом).

В процессе обучения студентов по данному пособию учитываются три принципа:

- коммуникативность (научить общаться на русском языке);
- системность (изучение русского языка как целостной взаимосвязанной системы всех языковых единиц);
- функциональность (умение применять знания на практике).

Преподавание русского языка, как и любого иностранного языка, развивает все языковые навыки обучающегося: чтение, говорение, аудирование (восприятие речи на слух), письмо. Все эти направления прорабатываются параллельно.

Каждый, кто изучал и изучает русский язык, имеет определённую цель. Одни стремятся к овладению «примитивным» лексиконом для общения в гостиницах, ресторанах и магазинах, некоторым требуются лишь базовые знания, чтобы «читать и переводить со словарём» деловую переписку, а большинство мечтает свободно изъясняться по-русски, выступать с докладами на форумах, проводить совещания.

Для достижения этих целей используются различные средства. Длительное обучение, как правило, рассчитано на тех, кто серьёзно настроен овладеть русским языком в совершенстве, и знает, что хороших результатов можно добиться только терпеливым трудом. Именно такие целеустремлённые и посещают курсы в течение всего времени пребывания в Атырау, желая научиться свободно общаться на выбранном иностранном (русском) языке. Но надо учесть следующее: график работы инженеров, менеджеров, экономистов, финансистов, юристов может меняться в течение учебного периода. Причиной изменений в расписании могут быть командировки, отпуска, профессиональные тренинги, временные переезды на другие объекты и проч.

В связи с этим значительное место занимает интенсивный курс обучения. Эффективность данной методики обучения заключается в следующем:

- создание мотивации обучения;
- снятие психологических барьеров (стеснения, страха, скованности).
- усвоение большого количества речевых единиц;
- выработка способности обучающихся активно использовать языковой запас в общении на русском языке, в понимании русской речи.

В основе нашего пособия лежит признанная во всем мире методика. Мы усовершенствовали ее и адаптировали под экспресс-обучение. В нашей методике использованы новшества, действенность которых проверена на практике. Результатом этой работы является учебно-методическое пособие "Изучаем русский в Атырау / Learning Russian in Atyrau" для работников нефтяной сферы с материалами, применяемыми на уроках русского языка. Главное, с первого урока студенты познают новый язык ассоциативно, на подсознательном уровне, что позволяет ускорить процесс обучения.

Выводы

Необходимо отметить в представленном пособии существенную проблему преподавания русского языка как иностранного – содержание и организация учебной деятельности. Преподаватель должен использовать актуальные для учащихся материалы (например, говоря о взрослой аудитории, важно подбирать учебные материалы, соответствующие профессиональной направленности учащихся). Таким образом, для того, чтобы обеспечить большую заинтересованность студентов в русском языке, необходимо использовать учебные материалы, содержащие в себе следующую информацию: сведения о языке, истории, культуре, образе жизни, традициях Казахстана, а также сведения, имеющие отношение к профессиональной области учащихся и их интересам.

Что может способствовать качеству обучения русскому языку?

При работе со студентами следует обратить внимание на следующие особенности:

1. Важно, чтобы обучающийся на уроке был активным участником, а для этого нужно, чтобы каждый студент был главным действующим лицом на занятии, чувствовал себя свободно и комфортно. Обучение через ролевую игру, где обучающийся является активным участником – вот способ эффективной работы.
2. Необходимо подобрать материал, который вызывает интерес и имеет практическую значимость для учащегося. Например, специальный материал для работников нефтяной и газовой сферы.

References:

1. Constitution of the Republic of Kazakhstan, section I, article 7.
2. An educational program in Russian as a foreign language. - M., RUDN Publishing House, 2001.
3. Soboleva N.I., Volkov S.U., Ivanova A.S., Suchkova G.A. // Progress. Elementary level. - M., RUDN Publishing House, 2003.

4. S.Khavronina, L.Kharlamova Russian/ Lexical and Grammatical Course for Beginners Russky Yazyk Publishers - Moscow, 2001.
5. S.Khavronina. Speak Russian Russky Yazyk Publishers - Moscow, 2009.
6. Ekshembееva L., Nurshaikhova J., Stepanova E., Torokhtiy L. Russian language lessons. Course for foreign Beginners. Soros Foundation-Kazakhstan, Almaty, Zheti zargy, 1996.
7. Yu.Ovsienko Russian language for Beginners. - M, Russky Yazyk Publishers – Moscow, 2007.
8. V.Trufanova A way to social interaction. Intensive course of survival Russian. - Russky Yazyk Publishers – Moscow, 2003.
9. N.Karavanova. Survival Russian/ A Course in conversation - Russky Yazyk Publishers - Moscow 2001.
10. M.Fedosyuk, T.Ladyzhenskaya, O.Mikhailova, N.Nikolina // Russian language. Textbook for non-philological students. - "Flint", "Znaniye" Publishers, Moscow, 2004.
11. I.Kurlova "Let's start reading in Russian! Russky Yazyk Publishers - Moscow, 2018.
12. L. Miller, L.Politova "Zhili-Byli" 12 Russian lessons basic level. St.Petersburg, Zlatoust, 2003.
13. A. Jamet-Koutsereva, E.Kotova, M. Kitajo, E.Shapovalova. Fan Russian. 27 tips from the cat Vasily. St.Petersburg, Zlatoust, 2018.
14. I.A.Nikolskaia. Conversational Russian/ A lexical and grammatical course of spoken Russian-Moscow, 1999.

Information about the author:

Saniya Kamelova (Atyrau, Kazakhstan) – *The member of Kazakhstan Association of lecturers of Russian language and literature, PhD, Professor, Department of Philology, Atyrau State University named of Kh. Dosmukhamedov, Studencheskaya,112, Atyrau, Kazakhstan, 090002, e-mail: Kamelova.saniya@mail.ru*

Acknowledgements:

The author is grateful to colleagues-linguists from Japan and Korea, from Russia and Kazakhstan for help and advices.

Автор благодарит коллег-лингвистов из Японии и Кореи, из России и Казахстана за помощь и советы.

Contribution of the author: *The author contributed equality to the present research.*